



# بنك بيبيلوس

رأس المال المدفوع ٦٨٩,١١٣,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل.

الأشرفية، جادة الياس سركيس، تلفون: ٣٣٥٢٠٠ (٠١)، فاكس: ٣٣٩٤٣٦ (٠١)، ص.ب. ٥٦٠٥ - ١١ بيروت - لبنان

فيصل محمد علي الطيبش - عضو  
أحمد توفيق طباره - عضو  
عبد الهادي علي الشايف - عضو  
ألان كلوفيس طعمه - عضو

مدققو الحسابات

إرنست ويونغ

سمعان، غلام وشركاهم

\*ابتداءً من ١٠ نيسان ٢٠١٢

مجلس ادارة بنك بيبيلوس ش.م.ل.

د. فرنسوا سمعان باسيل - رئيس مجلس إدارة ومدير عام

سمعان فرنسوا باسيل - نائب رئيس مجلس إدارة ومدير عام

د. هنري توفيق عزام - عضو\*

البارون غي كوادن - عضو\*

بروباركو المتمثلة بالسيدة ماري هيلين لوازون - عضو\*

أرثيور قره بت نازاريان - عضو

سامي فريد حداد - عضو

بسام البير نصار - عضو

## بيان المركز المالي المجموع المدقق

كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١١

٣١ كانون الأول ٢٠١٠	٣١ كانون الأول ٢٠١١	الموجودات (القيم بملايين الليرات اللبنانية)
٢,٧٤٨,٦٤٢	٤,٢٨٢,٤٦٨	الصندوق ومؤسسات الإصدار
٣,٨٩٩,٠١١	٤,٣٣٠,٨٤٢	المصارف والمؤسسات المالية
-	٦٦٧,٤٨٨	قروض للمصارف والمؤسسات المالية واتفاقيات إعادة بيع
٨,٩١٨	٨,٩٢٠	أصول مالية معطاة كضمانة
١,٤٦٢	٥,٣٥٦	أدوات مالية مشتقة
٢٠٥,٩٤٠	-	موجودات مالية للمتاجرة
-	٢٦,٦٠٣	أسهم وحصص بالقيمة العادلة مقابل حساب الأرباح والخسائر
-	٢٢٨,٦٠٦	أدوات دين وموجودات مالية أخرى بالقيمة العادلة مقابل حساب الأرباح والخسائر
٥,٦٧٣,٣٠٠	٦,٠٢٨,٩١٤	صافي التسليفات والقروض للزبائن بالكلفة المطفأة*
١١,٩٤٠	١٣,٤٠٦	صافي التسليفات والقروض للجهات المقربة بالكلفة المطفأة
٢٩١,٨٣٤	٣٣١,٨٢١	المدينون بموجب قبولات
-	٨,٦٠٧,٣٠١	أدوات مالية مصنفة بالكلفة المطفأة
-	٧٦,٩٦٧	أسهم وحصص بالقيمة العادلة مقابل عناصر الدخل الشامل الآخر
١,٨٧٥,٨١١	-	الأدوات المالية المتوفرة للبيع
٧,٤٩٠,٨٥٦	-	موجودات مالية مصنفة كقروض وذمم مدينة
٤٢٨,٦٩٨	-	أدوات مالية مشتراة حتى الاستحقاق
٢٨١,٣٠٣	٣٠١,٠٦٦	أصول ثابتة مادية
١,٠٣٩	١,١٢٩	أصول ثابتة غير مادية
٣٩,٠٩٢	٣٥,٤٥٢	أصول غير متداولة برسم البيع
٨٩,٥٤٦	٨٠,٩٧٤	موجودات أخرى
٢٣,٠٤٧,٣٩٢	٢٥,٠٢٧,٣١٣	مجموع الموجودات

(\*) بعد تنزيل:

٥٩,٦٦٧

٦٢,٥٩٨

- فوائد غير محققة على الديون دون العادية والمشكوك في تحصيلها والردية.

٦٧,٠١٨

٩٠,٢٠٦

- مؤونات الديون المشكوك في تحصيلها والردية.

٧٩,٥١٦

١٠٣,٧٢٨

- مؤونات مكونة على أساس إجمالي.



# بنك بيبيلوس

رأس المال المدفوع ٦٨٩,١١٣,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل.

الأشرفية، جادة الياس سركيس، تلفون: ٣٣٥٢٠٠ (٠١)، فاكس: ٣٣٩٤٣٦ (٠١)، ص.ب. ٥٦٠٥ - ١١ بيروت - لبنان

المطلوبات (القيم بملايين الليرات اللبنانية)		
٣١ كانون الأول ٢٠١٠	٣١ كانون الأول ٢٠١١	
١٩,٤٩٢	١٥,٦٧٠	مؤسسات الإصدار
١,٥١٢,٧٨٥	١,٦٣٥,٤٨٠	المصارف والمؤسسات المالية
-	-	أصول مالية مأخوذة كضمانة واتفاقيات إعادة شراء
٤,٣٥٠	٧,٣٤٧	أدوات مالية مشتقة
١٧,٨٦٧,٦٣٠	١٩,١٧٤,٤١٧	الودائع وحسابات الزبائن الدائنة بالكلفة المطفأة
١١٢,٣٩٦	١٥١,٩٩١	ودائع وحسابات الجهات المقربة بالكلفة المطفأة
٢١٣,٥٠١	٦٦٢,٢٩٠	المطلوبات المرتبطة بالموجودات غير المتداولة برسم البيع
٢٩١,٨٣٤	٣٣١,٨٢١	تعهدات بموجب قبولات
١٤٥,٧٥٧	١٢٦,٢٦٧	مطلوبات أخرى
١١٩,٩٠٥	١٢٩,٩٨٩	مؤونات لمواجهة الأخطار والأعباء
٣٠٣,٣٢٤	٣٠٧,٢٦٣	ديون مرؤوسة وما يماثلها
٢٠,٥٩٠,٩٧٤	٢٢,٥٤٢,٥٣٥	مجموع المطلوبات

حقوق مساهمي المؤسسة الأم (القيم بملايين الليرات اللبنانية)		
٣١ كانون الأول ٢٠١٠	٣١ كانون الأول ٢٠١١	
٤٣٤,٩٨٤	٦٨٤,٢٧٣	الرأسمال - أسهم عادية
٢٤٩,٢٨٩	-	الرأسمال - أسهم أولوية
٤,٨٤٠	٤,٨٤٠	الرأسمال - أسهم تفضيلية
٢٢٩,٠١٤	٢٢٩,٠١٤	علاوات إصدار الأسهم العادية
٥٨١,٤٥٦	٥٨٣,٨٥٨	علاوات إصدار الأسهم التفضيلية
٣٩٦,٥٢٦	٤٦٩,٠٧٢	احتياطيات غير قابلة للتوزيع (قانونية وإلزامية)
٧٩,١٢٧	٧٩,١٢٧	احتياطيات حرة قابلة للتوزيع
١٤,٩٧٩	١٤,٩٧٩	أدوات رأسمالية أخرى
(١٦,١٨٩)	(٢٥,٤٧٦)	الأدوات الرأسمالية المعاد شراؤها
١٦,٤٨٤	٦٥,٢١٤	أرباح مدورة
٥,٦٨٩	٥,٦٨٩	فائض إعادة تقييم العقارات
٥٣,٩٩٣	(٢٠,٥٥٦)	احتياطي إعادة تقييم الأدوات المالية
٢٥٥,٧٧٠	٢٥٩,٨٩٤	نتائج الدورة المالية
(٩,٥٧٣)	(٣١,٣٢٩)	احتياطي تحويل العملات الأجنبية
٢,٢٩٦,٣٨٩	٢,٣١٨,٥٩٩	حصّة حقوق الأقلية
١٦٠,٠٢٩	١٦٦,١٧٩	مجموع حقوق المساهمين
٢,٤٥٦,٤١٨	٢,٤٨٤,٧٧٨	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
٢٣,٠٤٧,٣٩٢	٢٥,٠٢٧,٣١٣	



# بنك بيبيلوس

رأس المال المدفوع ٦٨٩,١١٣,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل.

الأشرفية، جادة الياس سركيس، تلفون: ٣٣٥٢٠٠ (٠١)، فاكس: ٣٣٩٤٣٦ (٠١)، ص.ب. ٥٦٠٥ - ١١ بيروت - لبنان

٣١ كانون الأول ٢٠١٠		٣١ كانون الأول ٢٠١١		خارج الميزانية المجمعة المدققة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١١ (القيم بملايين الليرات اللبنانية)
٩٣٣,٨٥٩	٥٥٢,٣٣٩			تعهدات تمويل
٥٨١,٨٧٦	٥٢٣,٣٩٢			تعهدات معطاة للمصارف والمؤسسات المالية
١,٥١٤,٥٤٧	١,٤٣٤,١٩٤			تعهدات للزبائن
				رصيد غير مستعمل لقاء تعهدات تسليف للزبائن
٤٠١,٢٤٤	٤٢٣,٤٥١			تعهدات ضمان
٨١,٧٦٥	٤٧,٢٢٠			تكفل وكفالات و ضمانات أخرى معطاة للمصارف والمؤسسات المالية
١,٠٠١,١٩٧	١,٠٣٦,٢٤٣			تعهدات مستلمة من المصارف والمؤسسات المالية
٢٠,١٥١,٩٦٩	٢٤,٤٥٨,١٨٩			تكفل وكفالات و ضمانات معطاة للزبائن
				تكفل وكفالات و ضمانات مستلمة من الزبائن
				عمليات بالعملة الأجنبية
٢٨٢,٥٣٠	٥٠٤,١٨٨			عملات أجنبية للاستلام
٢٨٥,٤١٨	٥٠٥,٨٥١			عملات أجنبية للتسليم
٣٤,٩٠٧	٤١,١٧٤			مطالبات ناتجة عن نزاعات قضائية
١٢٧,٦٦١	١٢٧,٨٦٦			موجودات حسابات الائتمان
٣,٢٤٣,٢٧٧	٣,١٩٧,٤٣٥			موجودات حسابات إدارة الأموال
٩٨,٧٠٠	٩١,٦٤٤			ديون الزبائن الرديئة المنقولة للذكر إلى خارج الميزانية



# بنك بيبيلوس

رأس المال المدفوع ٦٨٩,١١٣,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل.

الأشرفية، جادة الياس سركيس، تلفون: ٣٣٥٢٠٠ (٠١)، فاكس: ٣٣٩٤٣٦ (٠١)، ص.ب. ٥٦٠٥ - ١١ بيروت - لبنان

بيان الدخل المجموع المدقق للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠١١		(القيم بملايين الليرات اللبنانية)	
٣١ كانون الأول ٢٠١٠	٣١ كانون الأول ٢٠١١		
١,٢٢٤,٠١٤	١,٢٦٤,٧٣٧	الفوائد والإيرادات المشابهة	
(٧٩٦,٧٥١)	(٨٤٠,٣٧٣)	الفوائد والأعباء المشابهة	
٤٢٧,٢٦٣	٤٢٤,٣٦٤	صافي الإيرادات من الفوائد	
١٤٠,٢٢١	١٥٨,١٨٤	الإيرادات من العمولات	
(١٤,٥٦٣)	(١٣,٣٨٩)	الأعباء من العمولات	
١٢٥,٦٥٨	١٤٤,٧٩٥	صافي الإيرادات من العمولات	
-	٦١,٦٠١	صافي أرباح عمليات الأدوات المالية المصنفة بالقيمة العادلة مقابل حساب الأرباح والخسائر	
٢٢,١٥٨	-	صافي أرباح عمليات المتاجرة	
١٠٠,٩٦٥	٤,٢٠٠	صافي أرباح الاستثمارات المالية	
-	٦٤,١٦٥	صافي أرباح عمليات تصفية الأدوات المالية المصنفة بالكلفة المطفأة	
٨,١١٨	١٣,١٩١	إيرادات تشغيلية أخرى	
٦٨٤,١٦٢	٧١٢,٣١٦	مجموع الإيرادات التشغيلية	
(٢٩,٢٧٢)	(٤٢,٧٧٠)	خسائر الائتمان	
(٨,٨٦٣)	(٢٣,٥٧٥)	مؤونة تدني قيمة الأدوات المالية الأخرى	
٦٤٦,٠٢٧	٦٤٥,٩٧١	صافي الإيرادات التشغيلية	
(١٤٥,٥٥٢)	(١٦١,٢٨٦)	أعباء المستخدمين	
(٣١,٠١٤)	(٣١,٤٦٦)	مخصصات استهلاكات ومؤونات الأصول الثابتة المادية	
(١١٢)	(١٥٩)	إطفاء الأصول الثابتة غير المادية	
(١٣٤,٨٦٠)	(١١٦,١٣٦)	أعباء تشغيلية أخرى	
(٣١١,٥٣٨)	(٣٠٩,٠٤٧)	مجموع الأعباء التشغيلية	
٣٣٤,٤٨٩	٣٣٦,٩٢٤	النتائج قبل الضريبة	
(٦٦,٦٧٠)	(٦٥,٩٨٧)	الضريبة على الأرباح	
٢٦٧,٨١٩	٢٧٠,٩٣٧	النتائج الصافية	
		ربح الفترة العائد إلى:	
٢٥٥,٧٧٠	٢٥٩,٨٩٤	- مساهمي المؤسسة الأم	
١٢,٠٤٩	١١,٠٤٣	- حقوق الأقلية	
٢٦٧,٨١٩	٢٧٠,٩٣٧		
		ربحية السهم	
ل.ل.	ل.ل.	ربح الفترة العائد إلى مساهمي المؤسسة الأم:	
٣٩٩,٦١	٣٧٦,٦٠	حصة السهم العادي من الأرباح	
٤٤٨,٠١	-	حصة السهم الأولوي من الأرباح	
٣٧٤,٧٨	٣٥٦,٩١	حصة السهم العادي المنخفضة من الأرباح	
٤٢٣,١٨	-	حصة السهم الأولوي المنخفضة من الأرباح	



# بنك بيبيلوس

رأس المال المدفوع ٦٨٩,١١٣,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل.

الأشرفية، جادة الياس سركيس، تلفون: ٣٣٥٢٠٠ (٠١)، فاكس: ٣٣٩٤٣٦ (٠١)، ص.ب. ٥٦٠٥ - ١١ بيروت - لبنان

## بيان الدخل الشامل المجمع والمدقق

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠١١ (القيم بملايين الليرات اللبنانية)

٣١ كانون الأول ٢٠١٠	٣١ كانون الأول ٢٠١١	
٢٦٧,٨١٩	٢٧٠,٩٣٧	ربح الفترة
-	(٣,٨٦٣)	بنود الدخل الشامل الأخرى:
(١٥,٩٦٨)	-	فرق تقييم سلبي للأدوات المالية مقابل عناصر الدخل الشامل الآخر
(٣٦,٠٩٠)	(٣٧,٣٤٨)	صافي الخسائر الناتجة عن بيع السندات المتوفرة للبيع
٤,٣٢٥	١,٣٧٩	احتياطي تحويل العملات الأجنبية
(٤٧,٨٣٣)	(٣٩,٨٣٢)	صافي التغيير في الضرائب المؤجلة
٢١٩,٩٨٦	٢٣١,١٠٥	مجموع بنود الدخل الشامل الأخرى
		إجمالي الدخل الشامل للفترة
٢٢٠,٧٧٠	٢٣٥,٦٥٤	ربح الفترة العائد إلى:
(٧٨٤)	(٤,٥٤٩)	- مساهمي المؤسسة الأم
٢١٩,٩٨٦	٢٣١,١٠٥	- حقوق الأقلية

٣١ كانون الأول ٢٠١٠	٣١ كانون الأول ٢٠١١	بيان التدفقات النقدية المجمع و المدقق للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠١١ (القيم بملابدين لليرت اللبنانية)
٣٣٤,٤٨٩	٣٣٦,٩٢٤	الأنشطة التشغيلية: ربح السنة قبل الضريبة
٣٠,١١٥	٣١,٦٢٥	التعديلات لتسوية نتائج الدورة المالية مع صافي النقد:
٢٤,٥٤٣	٤٩,٣٦٣	- استهلاكات الأصول الثابتة المادية وغير المادية
٤,٧٦٩	(٦,٥٩٣)	- خسائر الائتمان للديون المشكوك في تحصيلها، صافي
٨,٨٦٣	٢٣,٥٧٥	- (أرباح) خسائر الائتمان للمصارف المشكوك في تحصيلها، صافي
(٩٠٠)	٨٨	- خسائر الائتمان لأدوات الدين الأخرى، صافي
(٣,٩١٤)	(٣,٨٧٧)	- ربح (خسارة) التفرغ عن أصول ثابتة مادية
٢٦,٤٨٥	١٤,٣٠٠	- ربح التفرغ عن أصول ثابتة مملوكة استيفاء لديون
(١٤,٤٨٢)	٦,٣٣٩	- مؤونات لمواجهة الأخطار والأعباء، صافي
(١٠٢,٢٩٧)	(٧٠,٠٥٢)	- (أرباح) خسائر غير محققة ناتجة عن إعادة تقييم أدوات مالية
١٣,٣٢٢	(٨٩٧)	- صافي أرباح عمليات الأدوات المالية
١,٠١١	-	- أدوات مالية مشتقة
		- مؤونة تدني عقارات
٣٢١,٩٦٤	٣٨٠,٧٩٥	
(٨,٢٨٤)	(٤٩٩,٩٧٨)	التغيرات في رأس المال العامل:
(٧,١٨٩)	٢٢٩,١١٠	الودائع لدى مؤسسات الإصدار
(٧,٧٢٥)	(٢)	الودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية
-	(١,٧١٣)	أصول مالية معطاة كضمانة
-	(٦١٨)	أسهم وحصص بالقيمة العادلة مقابل حساب الأرباح والخسائر
(١,٩٧١)	(١٥٣,٣٠٨)	أدوات دين وموجودات مالية أخرى بالقيمة العادلة مقابل حساب الأرباح والخسائر
(١,١٩٣)	-	الحسابات الدائنة للمصارف والمؤسسات المالية
١٩,٣٨٩	-	أصول مالية مأخوذة كضمانة واتفاقيات إعادة شراء
(٨٨٧,٣٦٥)	(٤٠٦,٤٤٣)	موجودات مالية للمتاجرة
(٦,٣٨٢)	٩,٦٣٣	صافي التسليفات والقروض
٢,٤٤٤,٣٨٦	١,٣٤٦,٣٨٢	الموجودات الأخرى
٧,٦٧٤	(١٣,٤٣٧)	حسابات دائنة للزبائن والجهات المقربة
١,٨٧٣,٣٠٤	٨٩٠,٤٢١	مطلوبات أخرى
(١,٨١٠)	(٤,٢١٦)	النقد من العمليات
(٧٣,٠٦٦)	(٦٢,٨٤٤)	مؤونات لمواجهة الأخطار والأعباء مدفوعة
١,٧٩٨,٤٢٨	٨٢٣,٣٦١	ضرائب مدفوعة
(٧٣,٠٩١)	-	صافي النقد من الأنشطة التشغيلية
(٧٤٧,٥٧٤)	-	الأنشطة الاستثمارية:
١٣٦,٠٩٢	-	الأدوات المالية المتوفرة للبيع
-	٤٢٧,٤٠٧	موجودات مالية مصنفة كقروض ودمم مدينة
-	(١٤٣)	أدوات مالية مشتراة حتى الاستحقاق
-	(٣٧,٤٩١)	أدوات دين بالكلفة المطفأة
(٥٩,٩٩٢)	(٥٧,٣٨١)	أسهم وحصص بالقيمة العادلة مقابل عناصر الدخل الشامل الأخرى
٢,٥٥٢	١,١٧٠	القروض للمصارف والمؤسسات المالية واتفاقيات إعادة بيع
(٥,٣٨٩)	(٨٢٩)	شراء أصول ثابتة مادية
٨,٧٧٨	٨,٣٤٦	بيع أصول ثابتة مادية
(١٢,٥٥٧)	-	أصول ثابتة مملوكة استيفاء لديون
(٧٥١,١٨١)	٣٣٢,٤٩٥	بيع أصول ثابتة مملوكة استيفاء لديون
		شراء مصرف تابع، صافي النقد المدفوع
		شراء حصة إضافية من حصة حقوق الأقلية
		صافي النقد من الأنشطة الاستثمارية
٣٧٤,٨٦٧	-	الأنشطة التمويلية:
١٤,٩٧٩	-	إصدار أسهم عادية
٩,٨٦٥	(١,٢٦٥)	إصدار أدوات رأسمالية أخرى
(٧٧,٤٦٢)	٤٤٨,٧٨٩	القروض والحسابات الدائنة لمؤسسات الإصدار
٣,٦٩٠	٣,٩٣٩	مطلوبات متمثلة بأوراق مالية أو مصرفية
(١٥,٥٥٧)	(٩,٠٠٧)	قروض مرؤوسة
(١٢٨,٥٥٣)	(١٧٠,٤٣٩)	الأدوات الرأسمالية المعاد شراؤها
(٥,٩٦٦)	(٣,٨٨٣)	توزيع أنصبة أرباح إلى مساهمي المؤسسة الأم، صافي
٣٨,٠٣٧	٢٣,٤٧٣	توزيع أنصبة أرباح إلى مساهمي حصة حقوق الأقلية، صافي
(١,٨١٢)	-	حصة حقوق الأقلية في زيادة رأسمال مصرف تابع
٢١٢,٠٨٨	٢٩١,٦٠٧	حصة حقوق الأقلية في تصفية شركة تابعة
		صافي النقد من الأنشطة التمويلية
١٣,٥٩١	٤,٦٤٥	تأثير تغير سعر الصرف على:
(٣٦,٠٩٠)	(٣٧,٣٤٨)	الأصول المادية الثابتة
-	(١٠)	تحويل العملات الأجنبية
(٢٢,٤٩٩)	(٣٢,٧١٣)	الاحتياطيات والعلاوات
١,٢٣٦,٨٣٦	١,٤١٤,٧٥٠	صافي تأثير تغير سعر الصرف
٣,٤٩٨,٥٣٢	٤,٧٣٥,٣٦٨	صافي الزيادة في رصيد النقد والبنود المشابهة للنقد
٤,٧٣٥,٣٦٨	٦,١٥٠,١١٨	رصيد النقد والبنود المشابهة للنقد في بداية السنة
(٧٨٧,٣٣٢)	(٨٣٤,٩٠٢)	رصيد النقد والبنود المشابهة للنقد في نهاية السنة
١,٢٠٧,٣٤١	١,٢٤٩,١٤١	النقد من التشغيل من الفوائد وأنصبة الأرباح
٤,٩٨٧	٥,٢١٤	الفوائد المدفوعة
		الفوائد المقبوضة
		أنصبة الأرباح المقبوضة